

Safer Handdisinfection liquid

97-92545

IMPROVED
FORMULA

Handdisinfection

- Ready to use hand disinfectant alcohol based for surgical and hygienic hand disinfection.
- Desinfectante alcohólico para las manos, listo para usar, para la desinfección quirúrgica e higiénica de las manos.
- Désinfectant à base d'alcool et prêt à l'emploi pour la désinfection hygiénique et chirurgicale des mains.
- Gebrauchsfertiges alkoholisches Desinfektionsmittel zur chirurgischen und hygienischen Händedesinfektion.
- Disinfettante a base di alcol, pronto per l'uso, per la disinfezione igienica e chirurgica delle mani
- Gebruiksklare handdesinfectans op alcohol basis voor chirurgische en hygiënische handdesinfectie.



irritand, Irritante, Irritant,
Reizend, Irritante, Irriterend



LOT

150mle

en onderarmen ingesmeerd te worden met het desinfectans en dient dit gedurende 5 minuten in te trekken. Voor het desinfecteren van de huid voor simpele injecties en punctie van perifere vaten dient de huid grondig ingewreven te worden met het desinfectans en dient dit 1 minuut in te trekken. Voor huid met vezelieren, de huid grondig inwrijven en dit gedurende 10 minuten laten zitten. Om dit te gebruiken als een koelmiddel de oplossing vóór gebruik mengen met een gelijksoortige hoeveelheid water. **Microbiologische doeltreffendheid:** Bactericide conform WAH/DGHM, EN 1500, EN 12791, prEN 12054; levurocide (Candida albicans) conform WAH/DGHM, EN 1275, tuberculocide (EN 14348), "beperkte virussen" (effectief tegen met membraan omhulde virussen), d.w.z., HBV, HIV, HCV). **Werkzaamheid:** Bacteriën en Candida albicans: Hygiënische handdesinfectie conform WAH/DGHM, EN 1500, prEN 12054, EN 1275; geconcentreerd: 30 sec. chirurgische handdesinfectie conform WAH/DGHM, EN 12791, prEN 12054; geconcentreerd: 1 min. TB (Tuberculose) conform EN 14348 (hoge biologische belasting); geconcentreerd: 30 sec. Met membraan bedekte virussen (d.w.z. HBV, HIV, HCV) conform BGA(RKI)/DVG; geconcentreerd: 15 sec.

DEHP™ DE Healthcare Products
DEDICATED TO EXCELLENCE

Distributed by/Distribuido por/Distribué par/Vertrieb durch/Distribuito da:
DE Healthcare Products, Gillingham NE8 0SB U.K., www.dehpsbrand.com

Indications for use: For hygienic purpose rub the hand thoroughly with the disinfectant and leave for 30 seconds. For surgical purpose, the hands and lower arms should be rubbed with the disinfectant and leave for 5 minutes. For disinfecting simple injections and puncture peripheral vessels, the skin should be thoroughly rubbed with the disinfectant and leave for 1 minute. For skin with sebaceous glands, rub the skin thoroughly and leave for 10 minutes. To act as a coolant mix the solution with equal amount of water before use. **Microbiological Effectiveness:** Bactericide according to WAH/DGHM, EN 1500, EN 12791, prEN 12054; levurocidal (Candida albicans) according to WAH/DGHM, EN 1275, tuberculocide (EN 14348), "restricted viruses" (effective against membrane covered viruses, i.e. HBV, HIV, HCV). **Effectivity:** Bacteria and Candida albicans: Hygienic Hand disinfection in accordance to WAH/DGHM, EN 1500, prEN 12054, EN 1275; concentrated: 30 sec. surgical Hand disinfection in accordance to WAH/DGHM, EN 12791, prEN 12054; concentrated: 1 min. TB (Tuberculosis) in accordance to EN 14348 (high bio load); concentrated: 30 sec. Membrane covered viruses (i.e. HBV, HIV, HCV) in accordance to BGA(RKI)/DWV; concentrated: 15 sec. 100g contains: 62.8 g 2-Propanol **Safety instruction:** flammable. Irritating to eyes. Vapours may cause drowsiness and dizziness. Keep container tightly closed. Keep away from sources of ignition - No smoking. Avoid contact with eyes. In case of contact with eyes, rinse immediately with plenty of water and seek medical advice. This material and its container must be disposed of as hazardous waste.

Instrucciones de uso: Para una desinfección higiénica, frotar las manos a conciencia con el desinfectante y dejar actuar 30 segundos. Para una desinfección quirúrgica, frotar las manos y los antebrazos con el desinfectante y dejar actuar 5 minutos. Para la desinfección en el caso de inyecciones y punciones sencillas en los vasos periféricos, frotar la piel a conciencia con el desinfectante y dejar actuar durante 1 minuto. Para la piel con glándulas sebáceas, frotar la piel a conciencia y dejar actuar durante 10 minutos. Para que actúe como refrigerante, mezclar la solución con una cantidad igual de agua antes de su uso. **Eficacia**

microbiologie: Bactericide conforme a las VAH/DGHM, EN 1500, EN 12791, pREn 12054; leuroida (Candida albicans) conforme a las VAH/DGHM, EN 1275, tuberculida [EN 14348], "virus restringidos" (eficacia contra virus envueltos en membrana, a saber, VHB, VIH, VHC). **Eficacia:** Bacterias y Candida albicans: Desinfección higiénica de las manos conforme a las VAH/DGHM, EN 1500, pREn 12054, EN 1275; concentrado: 30 seg. Desinfección quirúrgica de las manos conforme a las VAH/DGHM, EN 12791, pREn 12054; concentrado: 1 min. TB8 (Tuberculosis) conforme a la EN 14348 (alta carga biológica); concentrado: 30 seg. Virus envueltos en membrana (a saber, VHB, VIH, VHC) conforme a las BGA (RKI)/DWV: concentrado: 15 seg. **Precauciones de seguridad:** inflamable, irrita los ojos. La inhalación de vapores puede provocar somnolencia y vértigo. Manténgase el recipiente bien cerrado. Conservar alejado de toda llama o fuente de chispas. No fumar. Evite el contacto con los ojos. En caso de contacto con los ojos, lávese inmediata y abundantemente con agua y acúdate a un médico. Elimine el producto y su recipiente como residuos peligrosos.

Mode d'emploi: Pour un lavage hygiénique, appliquer le désinfectant sur les mains et frotter vigoureusement, laisser agir pendant 30 secondes. Pour un lavage chirurgical, appliquer le désinfectant sur les mains et les avant-bras et frotter, laisser agir pendant 5 minutes. Pour une désinfection en cas d'injection simple et de ponction des vaisseaux périphériques, appliquer le produit sur la peau et frotter vigoureusement, puis laisser agir pendant 1 minute. Pour les peaux grasses, appliquer le produit et frotter vigoureusement, puis laisser agir pendant 10 minutes. Pour une action refroidissante, mélanger un volume de produit à un volume d'eau avant utilisation. **Microbiologie:** Bactéricide conformément aux recommandations VAH/DGHM, aux normes EN 1500, EN 12791, pREn 12054; leuroida (Candida albicans) conformément aux recommandations VAH/DGHM, EN 1275; tuberculida [EN 14348], "virus limités" (efficacité contre les virus enveloppés, c.à.d.: VHB, VIH, VHC). **Efficacité:** Bactéries et Candida albicans: Désinfection hy-

giénique des mains conformément aux recommandations VAH/DGHM, et aux normes EN 1500, pREn 12054, EN 1275; 30 sec. Désinfection chirurgicale des mains conformément aux recommandations VAH/DGHM, et aux normes EN 12791, pREn 12054; 1 min. TB8 (Tuberculose) conformément à la norme EN 14348 (charge bi élevée); 30 sec. Virus enveloppés (VHB, VIH, VHC) conformément aux normes BGA (RKI)/DWV: 15 sec. **100 g contiennent:** 62,8 g 2-Propanol **Consigne de sécurité:** Inflammable. Irritant pour les yeux. L'inhalation de vapeurs peut provoquer somnolence et vertiges. Conserver le récipient bien fermé. Conserver à l'écart de toute flamme ou source d'étincelles – Ne pas fumer. Éviter le contact avec les yeux. En cas de contact avec les yeux, laver immédiatement et abondamment avec de l'eau et consulter un spécialiste. Éliminer ce produit et son récipient comme un déchet dangereux.

Hinweise zur Anwendung: Zur hygienischen Händedesinfektion werden die Hände mit der Lösung eingeseifen und 30 Sekunden lang feucht gehalten. Zur chirurgischen Händedesinfektion werden Hände und Unterarme mit der Lösung eingeseifen und 5 Minuten lang feucht gehalten. Zur Desinfektion vor einfachen Injektionen und Punktionen peripherer Gefäße wird die Haut mit der Lösung sorgfältig abgerieben und 15 Sekunden lang feucht gehalten. Zur Desinfektion vor Operationen und vor Punktionen von Gelenken wird die Haut mit der Lösung sorgfältig abgerieben und 1 Minute lang feucht gehalten. Zur Desinfektion von talgdrüsenreicher Haut wird die Haut mit der Lösung sorgfältig abgerieben und 10 Minuten lang feucht gehalten. Für Kühlungsschläge ist die Lösung mit gleichen Teilen Wasser verdünnt anzuwenden. **Wirkungsspektrum:** Bakterizid nach VAH/DGHM, EN 1500, EN 12791, pREn 12054; leuroidizid (Candida albicans) nach VAH/DGHM, EN 1275; tuberkulizid nach EN 14348, "begrenzt viruzid" (Wirksam gegenüber behüllten Viren, z.B. HBV, HIV, HCV). **Einwirkzeiten:** Bakterien und Candida albicans: Hygienische Händedesinfektion nach VAH/DGHM, EN 1500, pREn 12054, EN 1275; Konz. 30 sec. Chirurgische Händedesinfektion nach VAH/DGHM, EN 12791, pREn 12054; Konz. 1 min. TB8 (Tuberkulose) nach EN 14348 (hohe Belastung); Konz. 30 sec. Behüllte Viren (z.B. HBV, HIV, HCV) nach BGA (RKI)/

DWV; Konz. 15 sec. **In 100g sind enthalten:** 62,8 g 2-Propanol, gereinigtes Wasser. **Sicherheitshinweise:** Entzündlich. Reizt die Augen. Dämpfe können Schläfrigkeit und Benommenheit verursachen. Behälter dicht geschlossen halten. Von Zündquellen fernhalten – Nicht rauchen. Berührung mit den Augen vermeiden. Bei Berührung mit den Augen sofort gründlich mit Wasser abspülen und Arzt konsultieren. Dieses Produkt und sein Behälter sind als gefährlicher Abfall zu entsorgen. **VAH/DGHM gelistet** BAU-ANr.: N-38682

Istruzioni per l'uso: Applicare il disinfettante e frizionare bene le mani. Attendere 30 secondi. Nella applicazione chirurgica, applicare il disinfettante su mani e avambracci e frizionare a fondo. Attendere 5 minuti. Per la disinfezione nelle iniezioni o puntura dei vasi periferici, applicare sulla pelle frizionando a fondo e attendere 1 minuto. Per la pelle con ghiandole sebacee, applicare sulla pelle frizionando a fondo e attendere 10 minuti. Per usare il prodotto come refrigerante, miscelare la soluzione con una quantità equivalente d'acqua prima dell'uso.

Efficacia microbiologica: Battericide secondo VAH/DGHM, EN 1500, EN 12791, pREn 12054; leuroidica (Candida albicans) secondo VAH/DGHM, EN 1275; tuberculida [EN 14348]; "virus limitati" (efficacia contro virus capsulati, per es. HBV, HIV, HCV). **Efficacia:** Batterii e Candida albicans: Disinfezione igienica delle mani secondo VAH/DGHM, EN 1500, pREn 12054, EN 1275; concentrato: 30 sec. Disinfezione chirurgica delle mani secondo VAH/DGHM, EN 12791, pREn 12054; concentrato: 1 min. TB8 (Tuberculosis) secondo EN 14348 (alta carica biologica); concentrato: 30 sec. Virus capsulati (HBV, HIV, HCV) secondo BGA (RKI)/DWV: concentrato: 15 sec. **100 g contengono:** 62,8 g 2-propanolo **Istruzioni di sicurezza:** infiammabile, irritante per gli occhi. L'inhalazione dei vapori può provocare sonnolenza e vertigini. Conservare il recipiente ben chiuso. Conservare lontano da fiamme e scintille. Non fumare. Evitare il contatto con gli occhi. In caso di contatto con gli occhi, lavare immediatamente e abbondantemente con acqua e consultare un medico. Questo materiale e il suo contenitore devono essere smaltiti come rifiuti pericolosi.

Indicaties voor gebruik: Wrijf de handen om hygiënische redenen grondig in met het desinfectans en laat gedurende 30 seconden inwerken. Voor chirurgische doeleinden dienen de handen